

В диссертационный совет Д 850.007.14

УТВЕРЖДАЮ

проректор по научной деятельности

Казанский (Приволжский)

федеральный университет»

д. геол. минер. наук, профессор

Д.К. Нургалиев

10 марта 2021 г.



### **ОТЗЫВ ВЕДУЩЕЙ ОРГАНИЗАЦИИ**

**ФГАОУ ВО «Казанский (Приволжский) федеральный университет»**

**о диссертации Смоловой Марии Анатольевны на тему:**

**«Обучение реферированию текстов на китайском языке студентов языкового вуза», представленной на соискание ученой степени кандидата педагогических наук по научной специальности 13.00.02 - Теория и методика обучения и воспитания (иностранные языки)**

**Актуальность исследования.** В условиях высокой динамики социокультурных перемен в мировом образовательном пространстве необходим поиск и реализация новых способов обучения жизнеспособного поколения, подготовленного к оценке информации на иностранных языках.

Диссертационное исследование М.А. Смоловой посвящено совершенствованию процесса обучения реферированию текстов на китайском языке студентов языкового вуза. Фактором актуальности исследования является расширение и углубление российско-китайского сотрудничества, увеличение информационного потока на китайском языке, что обуславливает формирование профессиональных компетенций и способности студентов к оценке информации. С другой стороны, актуальность исследования чётко показана на основе вскрытых автором противоречий между постулируемыми в нормативных документах высокими требованиями к подготовке выпускников языковых вузов со знанием китайского языка и недостаточной сформированностью у них профессиональной компетентности реферативной деятельности. В качестве противоречия автором правомерно указано отсутствие экстраполяции в области обучения китайскому языку теоретического базиса обучения реферированию, а также вскрыто противоречие между необходимостью обучения реферированию и отсутствием адекватной этой необходимости методики, учитывающей профессиональный, личностный и межкультурный контекст письменно-речевого общения в области реферирования.

Глубокий анализ степени разработки проблемы исследования и выявление на этой основе существующих противоречий позволил диссертанту обосновать проблему исследования, заключающуюся в поиске эффективной методики обучения письменному иноязычному реферированию текстов на китайском языке студентов языкового вуза.

Гипотеза данного диссертационного исследования носит системный характер и основана на условиях рассмотрения феномена реферирования в междисциплинарном и межкультурном ракурсах, исследования психолингвистических и лингвистических особенностей реферирования текста, признаков китайского реферативного текста как речевого жанра, а также на условиях научно обоснованной процедуры отбора содержания и технологии обучения реферированию текстов на китайском языке.

Задачи исследования полностью соответствуют поставленной цели, решение которых позволяет на основе теоретического и опытно-экспериментального обоснования разработать методику обучения письменному иноязычному реферированию текстов на китайском языке студентов языкового вуза.

Методологической базой исследования явились современные концепции языковой личности, концептуальные подходы к обучению иностранным языкам. Автором всесторонне изложены теоретические основы исследования, заключающиеся в интегративном подходе к формированию у обучающихся культуры иноязычного письма, с опорой на концепции обучения профессиональным письменным жанрам, на теории текста и дискурса, теории и методики реферирования и анкетирования, теории обучения китайскому языку, в том числе письменной речи, особенностей китайского когнитивного стиля и восприятия иероглифических текстов.

Для решения поставленных в диссертационном исследовании задач автором использованы теоретические и эмпирические методы, которые позволили обосновать валидность полученных результатов.

Заслуживает внимания апробация данного исследования на межрегиональном и международном уровнях, участие диссертанта в конкурсе инновационных образовательных проектов среди аспирантов (1 место). Внедрение полученных результатов осуществлялось на кафедре китайского языка ГАОУ ВО «Московский городской педагогический университет».

Защищаемые положения, изложенные во введении, соответствуют цели и задачам исследования. Они отражают: 1) реферирование как стандартизированную деятельность по созданию текстов вторичных жанров в академической и профессиональной коммуникации, 2) формирование и развитие способности к реферированию, 3) типы рефератов, 4) единицу

обучения реферированию, 5) процессуальный компонент методики формирования способности реферировать тексты на китайском языке.

Структура диссертации состоит из введения, двух глав, выводов по каждой главе, заключения, списка использованной литературы и приложения. Диссертация содержит 36 таблиц, 11 рисунков (схем, диаграмм, графиков).

В первой главе диссертационного исследования «Реферирование в системе обучения китайскому языку» дан анализ отечественных и зарубежных исследований, которые позволили диссертанту вскрыть сущностные черты реферирования как когнитивного процесса и как жанрового продукта. Автором обобщены данные о стилях и стратегиях реферирования, о психолингвистических и лингвистических особенностях сенсорного и перцептивного восприятия китайских иероглифических текстов, что помогло автору сформулировать методологическую платформу исследования и адекватно решать поставленные задачи.

Вторая глава исследования «Технология обучения реферированию текстов на китайском языке в условиях подготовки студентов языкового вуза» посвящена рассмотрению содержания обучения реферированию текстов на китайском языке студентов языкового вуза, процессуальной стороне предлагаемой технологии и описанию опытно-экспериментального исследования эффективности данной технологии в языковом вузе. Диссертантом выделяется учебное реферирование, учебно-научное и научное библиографическое реферирование, где в качестве единиц обучения обозначена «стратегия» как методически целесообразный алгоритм интеллектуально-речевых действий по обработке текста. Автором излагаются принципы обучения реферированию через совокупность методов и приёмов обучения, а также условий, обеспечивающих эффективность реализации разработанной технологии.

Заслуживает внимания система критериев оценивания вторичных текстов на китайском языке как общих для всех типов рефератов (объём, оформление, композиция, языково-стилистическая нормативность), так и частных. Валидность полученных эмпирических данных была проверена статистическим критерием Вилкоксона. Непараметрический критерий Вилкоксона применяется для сопоставления показателей, измеренных в разных условиях в той же группе испытуемых. Экспериментальное значение критерия Вилкоксона меньше эталонного (оно определяется для заданного количества испытуемых), что позволило автору сделать вывод о достоверности полученных в эксперименте результатов.

**Общая оценка диссертации.** Рецензируемое М.А. Смоловой исследование характеризуется обоснованностью положений научной

новизны, теоретической и практической значимости на основе качественного обзора источников и самостоятельной творческой работы в решении задач исследования. Отмечается высокий уровень культуры соискателя в выполнении научного текста, в оценках авторских концепций.

Опираясь на глубокий теоретический анализ научной литературы по исследуемой проблеме, диссертант отмечает недостаточную проработанность речевого дискурса реферирования текстов на китайском языке на фоне расширения и углубления российско-китайского сотрудничества, увеличения информационного потока на китайском языке и необходимости создания эффективной технологии обучения реферированию.

Достоверность и обоснованность результатов исследования обеспечена методологическими позициями, использованием взаимодополняющих методов исследования, адекватных целей и задач, аргументированностью теоретических выводов, высоким качеством опытно-экспериментального обучения, публичными выступлениями и участием в конкурсе инновационных образовательных проектов.

Диссертация М.А. Смоловой отличается логикой, научно-содержательной целостностью, смысловой завершенностью. Приложение, выполненное автором, может служить эталоном, подтверждающим глубину исследования. Адекватный исследовательской проблеме отбор методик оценивания полученных результатов свидетельствует о достоверности исследования. Работа заслуживает высокой оценки.

Автореферат выполнен в соответствии с предъявляемыми требованиями, отражает основное содержание работы и результаты.

По теме диссертации опубликовано 16 научных трудов, 3 из них в научных периодических журналах, включенных в перечень изданий ВАК РФ (общий объем 6,59 п.л.).

Содержание диссертации полностью соответствует заявленной теме и научной специальности 13.00.02 – Теория и методика обучения и воспитания (иностранные языки).

Несмотря на общую оценку диссертации, считаем необходимым высказать ряд вопросов и замечаний:

1. На страницах рукописи в качестве единицы обучения реферированию обозначена «стратегия». Данная позиция нуждается в более глубоком теоретическом пояснении, почему стратегия может быть единицей обучения.

2. Во введении в первой задаче исследования использован термин «рассмотреть». Полагаем, что каждая исследовательская задача должна быть сформулирована на получение результата, вышеуказанный термин таковым не является, следующие четыре задачи не вызывают вопросов и

сформулированы результативными глаголами - уточнить, определить, вскрыть, разработать.

3. Во введении при историографическом анализе отсутствуют сноски и ссылки на конкретные работы исследователей в этой области. Особенно хотелось бы увидеть более подробный обзор последних наработок, учебно-методических пособий российских и китайских ученых.

4. В качестве совета в будущем предложить автору дать названия разработанной технологии по обучению реферированию для того, чтобы она была более узнаваемой в образовательном пространстве, так как результаты данного диссертационного исследования значимы не только для китайского языка, но и для других языков.

5. Стр. 3 и далее по тексту имена китайских авторов и их работ даются автором только в иероглифике, что ограничивает возможность применения, вводимых в научный оборот материалов другими специалистами, не владеющими китайским языком. Тема реферирования актуальна в условиях глобализации и расширения международного сотрудничества. Представленное исследование значимо и ценно именно тем, что в последствии его материалы могут быть использованы при обучении реферированию и преподаванию теоретических и практических основ на других иностранных языках, в том числе и восточных. Рекомендуем прописывать иностранные имена собственные и названия научных трудов на языке написания диссертационного исследования и уже далее в скобках или сносках давать иероглифическое написание.

6. Заключение, стр. 170. После перечисления результатов апробации текст завершается на полуслове. Усилить текст заключения и результатов заключения могли бы предложения по их применению, где, кем, для чего, в каких сферах результаты диссертационного исследования могли быть использованы.

7. Имеется ряд неточностей в оформлении и незначительное количество опечаток.

Несмотря на наличие некоторых дискуссионных моментов диссертационное исследование Смоловой Марии Анатольевны отличается теоретической и практической значимостью, глубоким анализом исследуемой проблемы и путей её решения, доказательностью защищаемых положений и выводов. Результаты данного исследования значимы не только для науки, но и для практического использования разработанной автором технологии обучения реферированию текстов на китайском языке в языковых вузах Российской Федерации.

Представленная работа соответствует требованиям пп. 9-11, 13, 14 «Положения о присуждении ученых степеней», утвержденного постановлением Правительства Российской Федерации от 24 сентября 2013 г. №242 (в действующей редакции), предъявляемых к кандидатским диссертациям, а её автор заслуживает присуждения учёной степени кандидата педагогических наук по специальности 13.00.02 - Теория и методика обучения и воспитания (иностранные языки).

Отзыв подготовлен кандидатом исторических наук, доцентом кафедры алтаистики и китаеведения Института международных отношений ФГАОУ ВО «Казанский (Приволжский) федеральный университет» Аликберовой Альфией Рафисовной (научная специальность по защищённой диссертации кандидата исторических наук 07.00.03 – Всеобщая история (новое и новейшее время), учёное звание доцента присвоено решением Министерством образования РФ по специальности «Языки народов зарубежных стран Европы, Азии, Африки, аборигенов Америки и Австралии»). Отзыв обсуждён и утверждён на заседании кафедры алтаистики и китаеведения Института международных отношений ФГАОУ ВО «Казанский (Приволжский) федеральный университет» (протокол № 5 от 5 февраля 2021 г.).

Кандидат исторических наук,  
заведующий кафедрой алтаистики и китаеведения  
Института международных отношений  
ФГАОУ ВО «Казанский  
(Приволжский) федеральный  
университет»  
Мухаметзянов Рустем Равилевич

 10 марта 2021

Федеральное государственное автономное образовательное учреждение  
высшего образования «Казанский (Приволжский) федеральный университет  
420008 Татарстан, г. Казань, ул. Кремлевская д, 18  
Тел.: (843) 233-71-09,  
Почта: [public.mail@kpfu.ru](mailto:public.mail@kpfu.ru),  
Сайт университета: <https://kpfu.ru/>

